



This electronic version (PDF) was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an original paper document in the ITU Library & Archives collections.

La présente version électronique (PDF) a été numérisée par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'un document papier original des collections de ce service.

Esta versión electrónica (PDF) ha sido escaneada por el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un documento impreso original de las colecciones del Servicio de Biblioteca y Archivos de la UIT.

(ITU) للاتصالات الدولي الاتحاد في والمحفوظات المكتبة قسم أجراه الضوئي بالمسح تصوير نتاج (PDF) الإلكترونية النسخة هذه والمحفوظات المكتبة قسم في المتوفرة الوثائق ضمن أصلية ورقية وثيقة من نقلًا.

此电子版（PDF版本）由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案室利用存于该处的纸质文件扫描提供。

Настоящий электронный вариант (PDF) был подготовлен в библиотечно-архивной службе Международного союза электросвязи путем сканирования исходного документа в бумажной форме из библиотечно-архивной службы МСЭ.



07/12/1992

APP News à votre service

APP News vous informera tous les jours sur le déroulement de la Conférence des plénipotentiaires additionnelle. Nous espérons que ce service saura répondre à votre attente. Vos réactions et vos suggestions sont les bienvenues: APP News, bureau J.133, tél. 5696.

La rédaction

Agenda: Structure et élections

L'agenda de l'APP comporte deux points seulement:

- Structure de l'UIT (sur la base des recommandations de la Commission de haut niveau)
- Election du directeur du BDT et autres élections pouvant être rendues nécessaires par les changements de structure éventuels. Les candidats sont les suivants:
 - M. J. Victor Angelo (Portugal)
 - M. Mamadou Bobo Camara (République de Guinée)
 - M. Jean-Claude Deniaud (France)
 - M. Arnold Ph. Djiwatampu (Indonésie)
 - M. Jean Jipguep (Cameroun)
 - M. Ahmed Laouyane (Tunisie)
 - M. Terrefe Ras-Work (Ethiopie)
 - M. Chao Thonghma (Thaïlande)

Pour ce qui est de la structure de l'UIT, il faut savoir que la C.H.N. a recommandé la création de trois secteurs, à savoir Radiocommunications, Normalisation et Développement, ce qui pourrait entraîner un remaniement de certains organes de l'Union.

Lors de la séance plénière de ce jour, M. Bernard de Riedmatten, Représentant permanent de la Suisse auprès des organisations internationales, a été élu président de la conférence par acclamation. Les vice-présidents sont MM. A. Berrada (Maroc), V. B. Bulgak (Russie), B. P. Holmes (Etats-Unis) et Y. Utsumi (Japon).

La structure de la conférence est la suivante:

- **Commission 1 - Commission de direction**
- **Commission 2 - Vérification des pouvoirs**
Président: M. R. Blois (Brésil)
Vice-présidents: MM. M. Ouhadj (Algérie) et H. Shahabeddin (République islamique d'Iran)

- **Commission 3 - Contrôle budgétaire**
Président: M. S. Al-Basheer (Arabie saoudite)
Vice-président: M. F. Zammit Dimech (Malte)
- **Commission 4 - Questions relatives aux radiocommunications, à la normalisation et au développement**
Président: M. C. Oliver (Australie)
Vice-présidents: MM. G. Warren (Canada) et S. K. Chemai (Kenya)
- **Commission 5 - Révision des dispositions de la Constitution et de la Convention autres que celles relatives aux radiocommunications, à la normalisation et au développement**
Président: M. H. Vignon (Bénin)
Vice-présidents: MM. A. M. Joshi (Inde) et A. Matas (République fédérale tchèque et slovaque)
- **Commission 6 - Commission de rédaction**
Président: M. M. Thué (France)
Vice-présidents: MM. N. McMillan (Royaume-Uni) et C. Crespo Martínez (Espagne)

Lors de la séance plénière, Pekka Tarjanne a souligné le caractère historique de cette conférence: la première conférence de plénipotentiaires additionnelle en 127 ans d'existence de l'Union, la plus limitée dans le temps (12 jours ouvrables) avec le plus grand nombre de questions à traiter en rapport avec la structure de l'UIT et la première à élire le directeur du BDT*. C'est donc une "première". De plus, P. Tarjanne a déclaré être à 100% en faveur des propositions formulées par la C.H.N. qui, selon lui, n'ont pas un caractère définitif: l'UIT doit continuer à évoluer. Il a également souligné l'importance des relations entre l'Union et d'autres organisations telles que le GATT.

- * A propos de l'élection du directeur du BDT, elle aura lieu le vendredi 11 décembre 1992 dans l'après-midi. Il faut dire que ce point de l'ordre du jour a fait l'objet de nombreuses discussions surtout sur des points de procédure.

L'APP-92 en chiffres

Quelque 120 délégations et 570 participants étaient annoncés...



08/12/1992

Les Commissions 4 et 5 commencent leurs travaux

La Commission 4, présidée par M. Colin Oliver (Australie), et la Commission 5, présidée par M. Honoré Vignon (Bénin), ont commencé leurs travaux mardi matin.

La Commission 4 a pour mandat d'examiner le rapport de la Commission de Haut Niveau sur la base des propositions du Comité de rédaction institué par la Résolution 1021 du Conseil d'administration, et sur les propositions des Membres de l'Union, dans les domaines "sectoriels". On entend par là les questions qui concernent directement les secteurs Radiocommunication, Normalisation et Développement. Le but de cet exercice est la modification de la Constitution et de la Convention adoptées à Nice en 1989.

La Commission 5 a un mandat similaire pour toutes les questions qui ne concernent pas directement les trois secteurs indiqués ci-dessus.

C'est la réunion plénière qui devra décider des propositions avancées par les Commissions et qui sera donc ultimement responsable de la nouvelle Constitution et Convention. De plus, elle devra prendre des mesures transitoires pour la période nous séparant encore de la Pléniptentiaire de Kyoto en 1994.

Des réformes en profondeur

La principale réforme proposée par la Commission de Haut Niveau concernait la structure de l'Union en trois secteurs cités ci-dessus: Radiocommunication, Normalisation et Développement. Ainsi, les activités de l'IFRB et une grande partie des activités du CCIR devaient être groupés dans un seul secteur des Radiocommunications. Les ac-

tivités du CCITT et les activités de normalisation du CCIR devaient fusionner dans le nouveau secteur de Normalisation.

Les activités de chaque secteur devaient être orientées par une Conférence: Conférence mondiale de développement, Conférence mondiale de normalisation, Conférence mondiale des radiocommunications.

Dans chaque secteur, le Bureau devait être dirigé par un Directeur.

La CHN avait recommandé de remplacer l'actuel Comité de cinq membres de l'IFRB siégeant à temps complet par un Comité du règlement des radiocommunications de neuf membres siégeant à temps partiel.

La Commission de rédaction, instituée par le Conseil d'administration, a rédigé un projet de Constitution et de Convention en application des recommandations de la Commission de Haut Niveau. Son rapport, rendu en mai 1992, sert à présent de base de travail pour les Commissions 4 et 5.

Les contributions des Membres à l'APP-92 soutiennent globalement les options de la CHN. Certaines nuances se dessinent notamment en ce qui concerne le calendrier d'adoption des réformes proposées.

Committee 4 tackles the structure of the Union

Committee 4 spent the whole of this Tuesday considering Article 7 of the Constitution. Many delegations touched on almost all the difficult aspects of the restructuring process. In the end and in spite of some difficulties, an overwhelming majority agreed to continue the work on the basis of the three sectors mentioned above.

One problem was the separation of legislative and non-legislative matters within the sectors, especially the Radiocommunication sector.

The CCI Directors were invited to advise on the distribution of work between Standardization and Radiocommunication.

Committee 4 then started to discuss the Development sector and will continue on Wednesday.

La Commission 5 démarre sur les chapeaux de roue ...

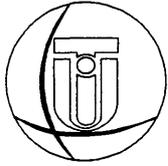
En l'espace d'une matinée, la Commission 5 a abattu un travail considérable, puisque la majorité des points de son ordre du jour pour cette séance ont été menés à bien. Ainsi une trentaine d'articles de la Constitution et de la Convention ont été rapidement adoptés.

Pour la petite histoire: pour l'un des articles, la discussion a tourné principalement autour de la signification précise du terme "communiquer" (!): communiquer physiquement, par courrier, autrement ...

Les travaux se poursuivent mercredi.

Pour la statistique

Mardi soir, 125 délégations étaient enregistrées avec un total de 630 participants.



APP

NEWS

Mercredi 09/12/1992**Corrigendum**

Veillez adresser vos suggestions, critiques et commentaires à la rédaction, au bureau J.132, tél. 5696.

La rédaction

Les principaux enjeux de la Conférence

Le statut du Comité de l'IFRB constitue sans doute le principal enjeu de cette APP-92. La Commission de Haut Niveau, suivie en cela par le Comité de rédaction, avait préconisé un Comité de neuf membres à temps partiel.

Les propositions reçues varient entre un comité à temps partiel de onze membres et la suppression pure et simple du Comité, en passant par le statu quo (Comité permanent de cinq membres). C'est dire que la discussion à ce sujet sera animée.

Egalement, la création d'un Comité technique et d'un Comité du Règlement Radio au sein de la Conférence mondiale des radiocommunications rencontre des propositions alternatives, comme la création d'une Commission spéciale des radiocommunications (Inde), d'une Assemblée des radiocommunications (Canada, Etats-Unis) ou d'une Assemblée technique des radiocommunications (Pays européens).

Des amendements ont également été proposés concernant la fréquence des Conférences de plénipotentiaires (5 ans au lieu de 4), l'autorité devant élire les membres de l'IFRB (Conférence de plénipotentiaires ou Conférence Radio), le nombre de fois que les membres du Comité pourront être réélus, etc.

Egalement, les règles concernant le budget (annuel ou bi-annuel), la participation et la présence du public aux conférences et l'entrée en vigueur des nouvelles Constitution et Convention font l'objet de propositions.

Premier vote dans la Commission 5

La Commission 5, en continuant son examen de la Constitution et de la Convention, a confirmé l'option d'un budget bi-annuel pour l'UIT. La

Commission a dû passer au vote pour décider si le nombre des Membres du Conseil devra être indiqué dans la Constitution (comme proposé par le Comité de rédaction) ou dans la Convention. Une assez large majorité de 40 délégations contre 32 a décidé de placer cette disposition dans la Convention.

Commentant cette décision, Pekka Tarjanne nous a fait remarquer qu'il est généralement favorable à la plus grande flexibilité possible, et que cette décision va donc dans le bon sens.

Conseil d'administration rebaptisé

A l'avenir, Le Conseil d'administration s'appellera "Le Conseil". Ainsi en a décidé la Commission 5, soulignant par là le rôle plus politique et stratégique que le Conseil devra jouer. Les discussions concernant ce nouveau rôle ne sont cependant pas encore achevées. La Commission 5 reprendra ses travaux jeudi matin à 11 heures.

La Commission 4 poursuit ses travaux

Au niveau du Secteur Développement, les progrès sont lents. Certains groupes de travail ont été créés, notamment le Groupe ad hoc 4A chargé d'étudier l'établissement du Comité consultatif pour le développement des télécommunications.

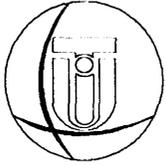
La Commission 4 a commencé l'étude de la répartition des tâches entre Secteur Radiocommunications et Secteur Normalisation. Les travaux reprendront jeudi.

Il est prévu de travailler samedi ...

Le texte des APP-News est disponible dans la tranche X:\APP\APP-NEWS

Le numéro du 9 décembre est contenu dans le fichier APP-N09.DOC

Distribution générale



Jeudi 10/12/1992

Premiers résultats transmis à la Commission de rédaction

La Commission 5 (examen des questions non liées à un secteur particulier) a envoyé une première série de ses travaux à la Commission de rédaction. Celle-ci, présidée par M. Marcel Thué (France), est chargée de coordonner et de peaufiner les textes pour les présenter à la séance plénière.

Le préambule ainsi que 37 articles (sur 83) de la Constitution et de la Convention (traitant pour la plupart de dispositions générales ou peu modifiées) sont donc en bonne voie.

La Commission 2 a commencé ses travaux

La Commission 2 (chargée de la vérification des pouvoirs) a tenu sa première séance ce matin. Elle a organisé ses travaux en créant un groupe de travail composé du président, M. Roberto Blois (Brésil), des vice-présidents, M. Mahieddine Ouahdj (Algérie) et M. Hossein Shahabeddin (République islamique d'Iran) ainsi que de quatre pays qui se sont portés volontaires.

La Commission a approuvé le transfert des pouvoirs du Liechtenstein à la Suisse en vertu du numéro 391 de la Convention.

Sous la rubrique "Divers", le secrétaire de la Commission a annoncé que le secrétariat avait reçu ce matin les pouvoirs de 80 Membres sur les 131 représentés à la Conférence. Un rappel a été envoyé à toutes les délégations n'ayant pas envoyé leur pouvoir.

Election d'un membre du Conseil d'administration: deux candidatures

Suite à la réunification de l'Allemagne, un nouveau membre du Conseil d'administration pour la Région C sera élu vendredi. Deux

pays ont annoncé leur candidature: la Hongrie et la Roumanie.

8 candidats pour le poste de directeur du BDT

Aucun nouveau candidat n'ayant été présenté, la liste des candidats pour l'élection du directeur du BDT (également vendredi) est celle que nous avons publiée dans le premier numéro d'**APP News**.

Le premier tour des élections aura lieu vendredi après-midi. Si aucun candidat n'obtient la majorité des voix au premier tour les élections ne pourront se poursuivre qu'après des intervalles successifs d'au moins six heures devant permettre les consultations nécessaires. Une séance plénière supplémentaire éventuelle est prévue le lundi soir.

CCI Directors defend the approval of Recommendations by correspondence

During discussions in Committee 4 on the Standardization Sector, some delegations argued that CCI Recommendations approved by correspondence should also be submitted to the World Telecommunication Standardization Conference for final approval. One argument used was that the approval procedure by correspondence exceeded the capacity of many Administrations.

Theo Irmer, supported by Dick Kirby, made a strong case for the new accelerated procedures, arguing that the accelerated procedure is vital to the ITU, as it allows the approval of Recommendations at the earliest possible date, thereby responding more effectively to industry and operators needs. Also, the World Conference could never cope with the 19 000 pages of new and revised Recommendations which would have to be submitted this time (not to speak of the

postal costs involved !); and regional standardization bodies and industry standards would soon replace global standards if the Standardization Sector did not pursue the reform of its working methods.

The matter is still under discussion.

Committee 4 established *ad hoc* Working Group 4B, under the chairmanship of Australia, to study the distribution of work between Study Groups of the Standardization and Radiocommunication Sectors, and provide appropriate texts for treaty and resolutions.

La Commission 5 poursuit ses travaux

Sur la question des élections au Conseil, le projet de procéder à des élections par roulement n'est pas passé.

En cas d'absence inopinée d'un des directeurs, le secrétaire général doit prendre les mesures nécessaires en attendant que le Conseil procède à une élection.

La question de la présence de la presse aux conférences a été débattue dans le cadre de l'article 25 de la Convention. Pratiquement tout le monde était d'accord pour que la presse puisse être présente, mais ...

La suite à une séance ultérieure.

The Plenipotentiary short of money !

Committee 3 (Budget control) has met this Thursday morning to examine financial matters related to the Conference. It appears that the ceiling of 4.2 million Swiss francs set for the Kyoto Plenipotentiary Conference is partly being used for APP-92. As a result, the budget ceiling now appears insufficient to cover the costs of the Kyoto Conference. Two solutions: shorten that Conference and/or raise the ceiling (the latter decision being under the Administrative Council's responsibility).

Rectification

Le Département des Finances nous informe que le budget ne sera pas bi-annuel, mais **biennal**. Merci !

Dernière minute !

Jeudi soir, 19.00 heures: la Commission de rédaction vient de transmettre les premiers documents bleus (première lecture) à la Plénière.

La Commission de direction s'est réunie à nouveau

La Commission de direction s'est réunie en fin de journée pour apporter les modifications nécessaires au calendrier des prochains jours. Il s'avère que la Commission 4 (ou l'un de ses groupes de travail) va se réunir samedi toute la journée. Deux séances supplémentaires sont prévues mardi prochain pour essayer de conclure les travaux.

Avis à la population ...

Ne laissez pas traîner vos brosses à dents sur les bureaux, surtout si elles sont couvertes de dentifrice... Il y en a encore qui s'assoient sur les bureaux sans regarder, comme c'est arrivé hier à l'une de nos collègues. Merci !

La Rédaction attend de vous compliments, critiques, contributions, et toute anecdote que nous pourrions partager avec nos collègues restés à l'UIT et qui ne vivent pas au rythme de la Conférence. Merci par avance.

**Le texte des APP-News est disponible dans la tranche X:\APP\APP-NEWS
Le numéro du 10 décembre est contenu dans le fichier APP-N10.DOC**



Vendredi 11/12/1992

Premier tour des élections: le suspense !

Après le premier tour des élections pour le poste de Directeur du BDT, les résultats sont les suivants:

– M. J. Victor Angelo (Portugal)	23 voix
– M. Mamadou Bobo Camara (République de Guinée)	3 voix
– M. Jean-Claude Deniaud (France)	16 voix
– M. Arnold Ph. Djiwatampu (Indonésie)	21 voix
– M. Jean Jipguep (Cameroun)	21 voix
– M. Ahmed Laouyane (Tunisie)	22 voix
– M. Terrefe Ras-Work (Ethiopie)	16 voix
– M. Chao Thonghma (Thaïlande)	9 voix

Il y a eu 131 votes valides. La majorité requise était de 66. Un vote était nul, aucun n'était blanc. Le deuxième tour aura lieu lundi soir.

La Roumanie est élue au Conseil d'administration à une forte majorité contre la Hongrie.

Nous précisons que les informations contenues dans l'APP News sont uniquement destinées à votre information. Malgré les précautions que nous prenons, des erreurs peuvent s'y glisser. Si besoin est, veuillez consulter les documents officiels.

Radiocommunication Sector: IFRB disagrees with HLC argumentation

Taking the floor in Committee 4, the Chairman and the Vice-Chairman of the IFRB expressed their concern with the arguments used by Mr. Gabriel Warren (Chairman of the HLC) in support of HLC proposals on the future structure of the Radiocommunication sector.

The HLC proposal in question, carried forward in the work of the Drafting Group, is to replace the present Board by a part-time

Radio Regulations Board of nine members elected by the Plenipotentiary Conference.

A number of delegations including Russia and Mexico have expressed this morning strong reservations against these proposals, preferring to retain the present situation or at least to defer a decision until the 1994 Plenipotentiary Conference. 21 European countries support the proposals with some amendments; the United States have submitted a proposal to let the World Radiocommunication Conference elect the members of the Board.

On their part, Argentina and Spain argued that the duties of the IFRB could be fulfilled by a Bureau with one elected Director.

This very fundamental discussion will continue Saturday morning.

Controlled access for public and press

Committee 5 agreed this morning to a provision proposed by the HLC, subject to some amendments. As far as practicable, public and press will be allowed to be present at conferences in accordance with guidelines approved by the meeting of the Heads of Delegations and subject to practical arrangements made by the Secretary-General.

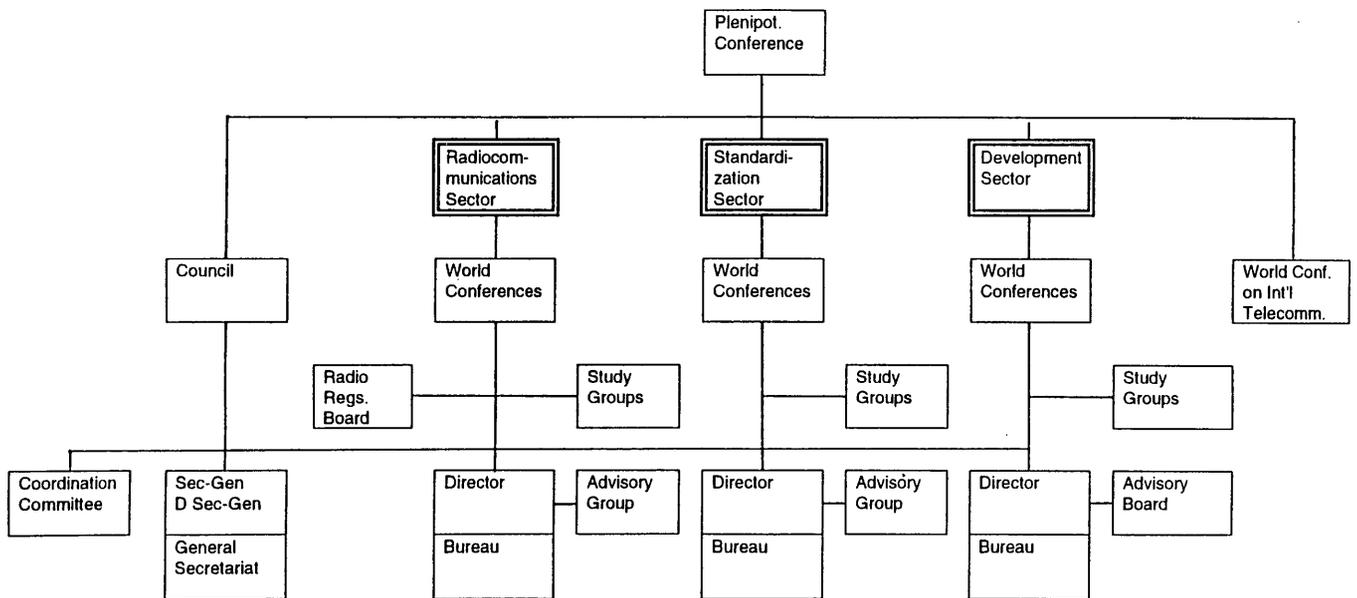
This is the first time such a provision will be adopted in the Convention. ITU has been criticized in the past for its restrictive policy in this respect. United Nations conferences are normally open to the public.

Le texte des APP-News est disponible dans la tranche X:\APP\APP-NEWS
Le numéro du 11 décembre est contenu dans le fichier APP-N11.DOC

Une clarification utile

Le secrétaire général a publié ce matin un diagramme montrant la nouvelle structure de l'UIT selon les propositions de la Commission de Haut Niveau. Nous reproduisons ce diagramme ci-dessous

STRUCTURE OF THE ITU - THE HLC PROPOSALS





Samedi 12/12/1992

IFRB - Pour ou contre un Comité à temps partiel: Débat marathon à la Commission 4

Les débats sur l'avenir de l'IFRB à la Commission 4 qui avaient débuté vendredi matin se sont poursuivis samedi matin, d'abord avec l'intervention des pays et groupes de pays ayant déposé des propositions (20 propositions !), puis avec les délégations souhaitant clarifier leur position.

La longueur de certaines interventions surtout vendredi (dépassant parfois les quarante minutes — certains collègues n'hésitaient pas à parler d'obstruction aux propositions de la HLC) ne laisse pas encore présager une issue prochaine. La Conférence doit en effet décider si le Comité siègera à temps plein ou à temps partiel, décision qui n'admet guère de compromis. La discussion se poursuivra lundi.

La Commission de rédaction avance

Samedi matin., la Commission de rédaction sous la présidence de M. Marcel Thué (France), a réussi à terminer l'alignement des documents des deuxième et troisième séries de textes provenant de la Commission 5 (questions non liées aux Secteurs). Ce matin, les dispositions de la Constitution et de la Convention relatives au Secrétariat général et au Conseil ont ainsi été passées en revue.

Fonctionnement du Conseil d'administration: Réunion du Groupe de travail

Sous la présidence de M. J.A. Padilla Longoria (Mexique), le Groupe de travail chargé par le Conseil d'administration d'examiner les méthodes de travail du CA

s'est réuni samedi matin dans la salle A avec la participation de treize administrations.

Des propositions ont été formulées par l'Allemagne, l'Australie, le Canada, le Chili, la République de Corée, les USA, la France, le Japon, le Mali, le Portugal, la Russie et la Suède.

Les propositions concernent notamment le mandat et la composition du Conseil, sa durée, sa structure et son fonctionnement.

Le rapport du Groupe de travail doit être soumis à la prochaine séance du Conseil en juin 1993.

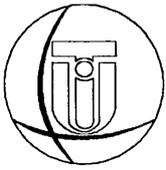
Répartition des travaux entre les Secteurs Normalisation et Radiocommunications

Samedi après-midi, le Groupe ad hoc 4B (sous-groupe de la Commission 4, placé sous la présidence de M. Robert Horton de l'Australie) s'est réuni pour examiner la répartition initiale des travaux entre les secteurs. Bien que des propositions aient été faites par un groupe de pays Européens et par l'Allemagne s'écartant des propositions de la Commission de Haut Niveau, un consensus s'est dégagé au cours de la réunion pour appuyer la distribution initiale définie par la CHN.

Heard in the corridors of CIGG

You know Fernando, this is Saturday. You're allowed to take your tie off.

Le texte des APP-News est disponible dans la tranche
X:\APP\APP-NEWS
Le numéro du 12 décembre est contenu dans le fichier
APP-N12.DOC



Lundi 14/12/1992

Elections: le suspense continue...

Trois candidats à l'élection au poste de directeur du BDT se sont retirés. Il s'agit de MM. Mamadou Bobo Camara (Guinée), Jean Claude Deniaud (France) et Chao Thongma (Thaïlande). 5 candidats restent donc en lice. Le vote de ce soir (pour le deuxième tour) a donné les résultats suivants:

M. J. Victor Angelo (Portugal)	28 voix
M. Arnold Ph. Djiwatampu (Indonésie)	33 voix
M. Jean Jipguep (Cameroun)	29 voix
M. Ahmed Laouyane (Tunisie)	26 voix
M. Terrefe Ras-Work (Ethiopie).	15 voix

La majorité requise étant de 66 voix, aucun des candidats n'est élu. Le troisième tour aura lieu mardi après-midi.

La Commission 4 se décide

Pendant la matinée du lundi, la Commission 4 a poursuivi ses discussions. Une motion du Maroc de clore les débats a été provisoirement retirée après la pause café, à condition qu'une proposition de compromis soit acceptée (cette proposition stipulait qu'une décision provisoire soit prise et que le Président M. Colin Oliver procède à des consultations complémentaires). Cette proposition ayant été rejetée, la Russie a proposé de reporter le débat à mardi matin. Cette motion a été repoussée par 57 voix contre 50 (avec deux abstentions)..

Après que le Maroc eut réactivé sa motion de clore les débats, l'Algérie a demandé de suspendre la séance. A la demande de l'Algérie, appuyée par cinq autres délégations, cette motion a été mise au vote à bul-

letins secrets. Par 74 voix contre 40, la suspension de séance a été refusée.

La Commission 4 est ensuite passée au vote pour l'acceptation de la recommandation de la Commission de haut niveau, à savoir le remplacement de l'actuel Comité international d'enregistrement des fréquences par un Comité composé de neuf membres à temps partiel. Cette proposition a été adoptée par 79 voix contre 38 avec une abstention. Plusieurs délégations ont exprimé leur réserve au sujet de ce vote et entendent revenir sur le sujet en plénière.

Committee 5 — La force tranquille

The work of Committee 5 today progressed very well, completing the examination of all proposals relating to the Constitution and the Convention, but leaving the draft Resolutions to tomorrow. Much of the work turned out to be mainly of a drafting nature, making final adjustments here and there and leaving a trail of [square brackets] where the path crossed that of Committee 4.

One proposal to add non-geostationary satellite orbits to the scope of Article 1 of the Constitution was deferred to PP-94 in Kyoto after much debate.

Under "Purposes of the Union", the technical assistance to developing countries was more clearly emphasized.

The definition of "Operating Agency" was modified so as to include the government agencies.

Last and least, there was a long discussion of whether "meetings of the Council" were part of the meetings of the Union !!

Aucune implication directe pour le personnel

Il est peut-être utile de rappeler que l'APP-92 traite de la Constitution et de la Convention, donc de la structure et du fonctionnement de l'UIT. Aucune de ces questions n'a un rapport direct avec le statut du personnel ou avec le budget de l'Union. La Conférence a donc une importance stratégique pour l'avenir de l'UIT, mais nous n'en ressentirons les effets que plus tard.

Le Père Noël au CIGC...

Surprise! Les délégués du Groupe de travail ad hoc 4B ont reçu la visite du Père Noël. Peut-être est-il venu pour les encourager et

leur demander d'accélérer les travaux, peut-être tout simplement leur souhaiter de bonnes fêtes de fin d'année. En tout cas, cette visite a eu l'avantage de rompre la solitude d'un samedi après-midi passé au CIGC en cette période de pré-fêtes...

Derniers chiffres

Le 14 décembre à 12h13 (saluons la précision), la Conférence comptait 749 délégués représentant 136 pays.

Le texte des APP-News est disponible dans la tranche X:\APP\APP-NEWS Ce numéro du 14 décembre est contenu dans le fichier APP-N14.DOC
--



Mardi 15/12/1992

Elections: MM. Djiwatampu et Jipguep restent seuls en lice

La Conférence a procédé mardi après-midi au troisième tour de scrutin pour l'élection du directeur du BDT. M. Terrefe Ras-Work (Ethiopie) ayant retiré sa candidature, quatre candidats restaient en lice. Les résultats sont les suivants:

Nombre de voix exprimées:	136
Majorité requise:	69
Résultat du vote:	
M. J. Victor Angelo (Portugal)	21 voix
M. Arnold Ph. Djiwatampu (Indonésie)	49 voix
M. Jean Jipguep (Cameroun)	36 voix
M. Ahmed Laouyane (Tunisie)	30 voix

Le quatrième tour de scrutin qui se tiendra mercredi après-midi portera seulement sur les deux candidats ayant recueilli le plus grand nombre de voix au troisième tour, soit MM. Djiwatampu et Jipguep.

Indonésie: une minute de silence

Sur proposition de deux délégations, la séance plénière a observé une minute de silence pour les nombreuses victimes du séisme en Indonésie.

Les dessous des élections ...

Pour la petite histoire, il est intéressant de savoir comment une élection se déroule. Prenons le cas de l'élection du directeur du BDT. Cinq scrutateurs sont désignés par le président. Hier, il s'agissait de l'Argentine, du Liban, du Nigéria, de la Roumanie et du Royaume-Uni. Aujourd'hui, le Canada, la Suède, la Russie, le Burkina Faso et l'Australie ont été désignés.

Puis, une équipe bien rodée (MM. Escofet et Escudero), procède à l'appel nominal des délégations.

C'est alors que commence une ronde de délégués qui viennent déposer leur bulletin de vote. Parfois, on voit les mêmes plusieurs fois: ce sont ceux qui ont reçu les pouvoirs d'un autre pays. Une fois l'appel nominal terminé – apparemment hier, ce processus n'a pris que 16 minutes, ce qui serait un record au dire de certaines personnes bien informées – les scrutateurs procèdent au compte des voix, ce qui prend un certain temps. Il est clair que les délégués bavardent, commentent, essaient de travailler (hier, ils ont même réussi à "liquider" un document pendant cette période d'attente), mais la tension est là, palpable.

C'est au président de la Conférence d'annoncer les résultats. Il peut soit procéder selon le nombre croissant de votes obtenus soit par ordre alphabétique. L'une ou l'autre des méthodes réserve ses surprises et une fois les résultats connus, spéculations et commentaires vont bon train.

Une élection, c'est toute une atmosphère que nous avons essayée de traduire par des mots et de partager avec vous... Nous continuons à vous tenir au courant au fur et à mesure des événements.

Les contours du Secteur Radiocommunications commencent à prendre forme

La discussion de ce matin en Commission 4 a porté principalement sur la Conférence mondiale des radiocommunications.

Il y a un dilemme: la Commission de haut niveau, suivie en cela par la Conférence, a voulu créer un Secteur unique pour les Radiocommunications, englobant donc les

activités de l'FRB et d'une partie importante du CCIR. La Conférence mondiale devrait donc combiner les responsabilités de la Conférence administrative mondiale des radiocommunications (la CAMR) et de l'Assemblée plénière du CCIR.

Le rôle du secteur privé

Or ces deux réunions ont des structures, des participants et des modes de fonctionnement bien différents. Un des aspects cruciaux est la participation importante du secteur privé dans les travaux du CCIR, que l'on ne conçoit pas au sein d'une conférence mondiale.

Le Groupe de rédaction avait en mai dernier essayé de résoudre la question en créant deux Commissions au sein de la Conférence mondiale: une Commission du Règlement des radiocommunications et une Commission technique.

Vers une proposition de synthèse

Plusieurs délégations ont fait des propositions différentes. Ainsi, le Japon a proposé que soient tenues deux Conférences distinctes; le groupe de pays Européens a proposé de remplacer les deux Commissions susmentionnées par une Assemblée technique des radiocommunications, alors que les Etats-Unis proposaient une Assemblée des radiocommunications.

Après discussion, il a été décidé de confier à un groupe, coordonné par M. Michael Goddard du Royaume-Uni, le soin de rédiger une proposition de synthèse.

Répartition des tâches

La Commission 4 a ensuite examiné le rapport du Groupe ad hoc 4B comprenant un projet de résolution au sujet de la répartition des tâches entre les Secteurs Normalisation et Radio, sur la base de la répartition initiale proposée par la CHN. La Commission a ensuite poursuivi l'examen de la Constitution et de la Convention pour le Secteur Radio.

Première Résolution au sein de la Commission 5

Pour simplifier encore plus la Convention et mettre en exergue le règlement intérieur des conférences et des réunions, un groupe d'experts pourrait être chargé d'entreprendre les études préliminaires en vue de la PP-94.

Par ailleurs, une résolution a été adoptée pour limiter la durée des prochaines conférences de plénipotentiaires à quatre semaines, sauf cas exceptionnel.

Une résolution pour la planification stratégique des activités de l'Union en vue du budget biennal est en cours de préparation.

Committee 5: Good resolutions for the New Year !

Did you know how important it is to resolve resolutions ? They are a kind of a bridge between time present and time future when the Final Acts of, say, this APP will come into force: they are the modus operandi in the twilight of the transition period.

Today, Committee 5 was all resolution! Before Christmas, we are all full of good resolutions, but these were different if only to judge from the discussions they generated! Here is how it went:

One resolution was approved ! It was a proposal from the European countries on the frequency, duration and priorities of the plenipotentiary conferences (every 4 years, 4 weeks, and strategic planning respectively).

Australia and USA will merge two similar resolutions on the management of the Union, with focus on the two-year and four-year planning cycles. Argentina had much support for a resolution to define the rules of procedure for conferences and meetings in a document *separate* from the Convention. However, it is not clear how this could be initiated now (i.e. 93/94) within the budgetary constraints.

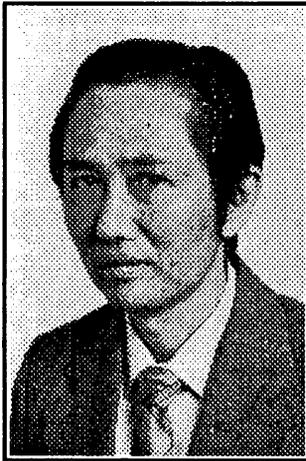
Coming soon: discussions relating to a draft resolution, from Japan, to establish a forum for the discussion of policies and strategies.



Mercredi 16/12/1992

EDITION SPECIALE

Elections



Arnold Ph. Djiwatampu
premier Directeur du BDT

Par 73 voix contre 64, la Conférence de plénipotentiaires additionnelle vient d'élire M. Arnold Ph. Djiwatampu à la tête du BDT. Les scrutateurs étaient: les Etats-Unis, la Finlande, la Pologne, le Nigéria et le Japon.

Radiocommunications: une Conférence et une Assemblée

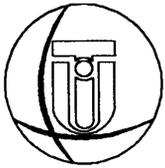
Le groupe *ad hoc* coordonné par M. Goddard auquel nous faisons référence hier a présenté à la Commission 4 un projet de résolution prévoyant la réunion tous les deux ans, d'une Conférence mondiale des radiocommunications et d'une Assemblée des radiocommunications, en même temps

et au même endroit. Le texte de l'article 11B de la Constitution précise que la Conférence mondiale peut modifier le Règlement Radio. Les autres fonctions de la Conférence et celles de l'Assemblée, ainsi que leur mode de fonctionnement, sont énoncés dans la Convention.

A la session de mardi soir, le projet de résolution a été examiné. Les délégués ont en outre réussi à passer en revue les articles 6A et 6B de la Convention (traitant des Commissions d'études, du Groupe consultatif de la normalisation et du Bureau de normalisation). Il a cependant buté sur la participation du secteur privé dans l'article 7D de la Convention.

Mercredi matin, une discussion prolongée a traité d'une proposition des Etats-Unis visant à faire élire les membres du nouveau Comité du règlement de radiocommunications par la Conférence mondiale radio plutôt que par la Conférence de plénipotentiaires. Les nombreuses interventions pour et contre ne permettant pas de dégager un consensus, le président a proposé de s'en tenir au *statu quo*, c'est-à-dire l'élection par la Conférence de plénipotentiaires.

Le texte des APP-News est disponible dans la tranche
X:\APP\APP-NEWS
Ce numéro du mercredi 16 décembre est contenu
dans le fichier APP-N16.DOC



Mercredi 16/12/1992

Portrait de M. Djiwatampu

Nous avons pensé que vous seriez curieux de savoir qui est le nouveau Directeur du BDT. Nous reproduisons donc ici une partie de son CV, tel qu'il a été transmis à l'APP-92

M. Arnold Ph. Djiwatampu a été nommé le 14 février 1992 Directeur général adjoint, responsable des normes des Postes et des Télécommunications auprès de la Direction générale des Postes et des Télécommunications (Ministère du Tourisme, des Postes et des Télécommunications), après avoir exercé depuis le 20 août 1988 les fonctions de Directeur général adjoint des Télécommunications.

En mars 1989, il a été nommé Membre du Conseil des Commissaires de PT INDOSAT, société nationale de services internationaux de télécommunications publiques.

De mai 1980 à août 1988, il a assuré les fonctions de Directeur des règlements juridiques et des conventions en matière de télécommunications dans le même Ministère, après avoir été, de 1977 à 1980 chef de la Division de la planification des télécommunications de la société nationale de télécommunications publiques PERUMTEL (actuellement PT TELKOM).

De 1975 à 1977, il a été Directeur de programme pour la première série de satellites du système national de télécommunications à satellites PALAPA, premier système de ce type dans les pays en développement.

Après avoir obtenu le diplôme d'ingénieur des télécommunications de l'Institut de technologie de Bandung en 1963, il est entré au Telecommunication Laboratories de PN Postel, qui est devenu par la suite PN Telecommunication and LPPI Postel (Institut de recherche-développement des postes et

télécommunications), et a occupé plusieurs fonctions, notamment celles de chef de l'Electronic and Testing Laboratory jusqu'en 1973.

Expérience au niveau international

Elu Président de la 45^e session du Conseil d'administration de l'UIT, il a exercé ces fonctions du 30 juin 1989 au 27 mai 1991, après avoir été Vice-Président du Conseil et Président de la Commission de la coopération technique.

De 1978 à 1980, il a été Gouverneur et Gouverneur suppléant au Conseil des Gouverneurs d'INTELSAT et a représenté à ce titre le Groupe de l'Asie du Sud-Est (Indonésie, Philippines et Thaïlande).

Divers

M. Djiwatampu est aussi Membre principal de l'IEEE et Membre du BKL-PII (Service technique de l'Association indonésienne des ingénieurs).

Il est né à Blitar (Est de Java) le 16 mai 1940, est marié et a un fils et deux filles.

The Plenary carries on

The Chairman of APP-92, Ambassador Bernard de Riedmatten, will not hold the work of the Conference even during elections. As soon as all ballots had been cast, work went on in considering the third series of documents coming from the Drafting Committee. Thus even delegates had to wait a few minutes on Wednesday afternoon before knowing the results of the election while discussing some points left open by the substantive Committees (this is

UN-ese to designate work on substance as opposed to form).

After the third series of texts for first reading, the fourth series was examined, followed by a first series of texts for second reading. The Plenary completed the work on its agenda at 4.45 pm.

Committee 4 will start its work at 7.00 pm.

**Commission 5: le jour du Seigneur
aujourd'hui * avant la dernière ligne
droite jeudi.**

- * On nous prie de bien préciser: pour la Commission, pas pour son secrétariat !

<p>Le texte des APP-News est disponible dans la tranche X:\APP\APP-NEWS Ce deuxième numéro du mercredi 16 décembre est contenu dans le fichier APP-N16B.DOC</p>



17/12/1992

Le calme après la tempête...

Que dire après ces derniers jours où la tension montait d'heure en heure et où après les événements d'hier, tout est redevenu trop calme presque. Ce n'est qu'une impression, car l'APP-92 est loin d'être terminée et les décisions qui doivent être prises dans les prochains jours sont encore d'une grande importance tant pour l'Union que pour le personnel.

La Commission 4 en séance de nuit

Deux soirs de suite (mardi et mercredi de cette semaine), la Commission 4 s'est réunie pour essayer d'avancer dans son programme de travail. Et en effet, la Commission a réussi à terminer ses travaux jeudi à 17h15. Un certain nombre de questions restent cependant encore soumises à une coordination informelle avant de pouvoir être transmises à la plénière. En particulier, un projet de résolution visant à établir des dispositions transitoires pour la période nous séparant de l'entrée en vigueur de la nouvelle Constitution et Convention (coordonné entre l'Australie et un grand nombre de pays européens) est très loin de faire l'unanimité et sera certainement chaudement discuté en plénière.

Publications électroniques: on précise les règles du jeu

La Commission 5 s'est penchée aujourd'hui sur un projet de résolution présenté par un grand nombre de pays et visant à encourager la transmission électronique des documents et des publications.

Le projet de résolution précise que tous les documents disponibles sous forme électronique doivent être rendus accessibles à tout Membre ou membre d'un Secteur sous forme électronique; la Commission a cependant bien précisé que ceci ne devrait pas entraîner de frais supplémentaires pour l'Union.

Quant aux publications, elles devraient être mises à disposition moyennant paiement, et en respectant les droits d'auteur de l'UIT. A la demande du Kenya, il est stipulé en outre que les publications papier (ici l'interprétation, par ailleurs excellente, a trébuché sur le mot "hard-copy" que nos lecteurs voudront bien essayer de traduire en français !) devraient être envoyées sans délai aux pays ne disposant pas de moyens de transmission électroniques.

Japan proposal for strategic forum receives support

A draft resolution put forward by Japan received today substantial support in Committee 5. Japan proposed the establishment of a Forum to "discuss strategies and policies in the changing telecommunications environment" (from the title of the draft resolution). Although some delegations thought that the Telecom Forum could provide for such discussion, it was agreed to submit the matter to the Council for consideration.

Nice Constitution and Convention out

The Constitution and Convention adopted in Nice (1989) will never be applied. Committee 5 agreed today to ask the Membership of the Union to stop the ratification process, and to start the ratification of the new Constitution and Convention adopted by the APP-92.

It does not seem likely that a similar fate will occur to the new Constitution and Convention, as (subject to Plenary approval), Committee 5 has decided that they should enter into force on 1st July 1994.

Le texte des APP-News est disponible dans la tranche
X:\APP\APP-NEWS
Ce numéro du jeudi 17 décembre est contenu dans le
fichier APP-N17.DOC



Vendredi 18 et samedi 19/12/1992

Cheminement des travaux

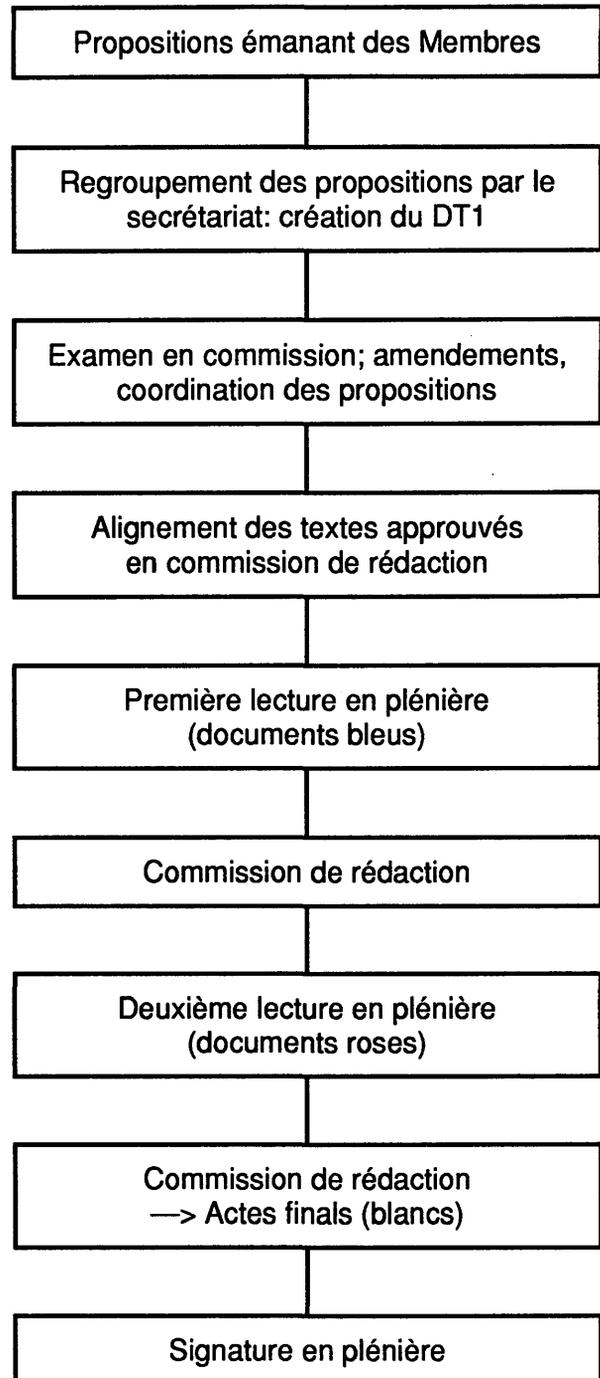
Pour les collègues que cela intéresse, nous reproduisons ci-contre le cheminement "normal" d'une proposition entre la soumission par un Membre et la signature des Actes finals. Si la procédure peut paraître compliquée, elle est tout de même le fruit de l'expérience: il faut laisser aux délégués le temps de parvenir à une harmonisation des points de vue sur les sujets même délicats, et il faut examiner les incidences des modifications apportées sur les textes déjà existants.

On voit aisément le rôle crucial joué par la Commission de rédaction. Pendant la dernière partie de la Conférence celle-ci siège pratiquement en permanence pour pouvoir alimenter la Plénière et pour préparer à temps les Actes finals pour la signature avant la fin de la Conférence.

Steering Committee decides: Admin Council on Sunday morning

Friday evening, Committee 1 (Steering Committee) decided that additional time will be necessary for the Plenary on Saturday afternoon. Therefore the Council will have to meet on Sunday morning. It will consider in particular the dates and duration of conferences and meetings in 1993 and 1994. If necessary, the Council will convene again on Monday night.

It is proposed that the World Radio Conference will take place from 8 to 19 November 1993, replacing the CCIR Plenary Assembly; the Plenipotentiary Conference is proposed to be held from 19 September to 14 October 1994 in Kyoto.



Le texte des APP-News est disponible dans la tranche
X:\APP\APP-NEWS
Ce numéro du 18 et 19 décembre est contenu dans le
fichier APP-N18.DOC

La Commission de rédaction s'échauffe...

La première séance de nuit de la Commission 6 est prévue pour ce vendredi soir. Il s'agit de mettre la dernière main aux diverses séries de textes qui ont été approuvés en plénière, malgré les "trous" qui subsistent. Ces prochains jours (et nuits...) seront critiques pour la Commission de rédaction qui doit terminer ses travaux d'ici à lundi soir pour permettre la signature de la Constitution et de la Convention mardi en séance plénière.

La plénière prend le Concorde

Ce vendredi, la plénière a tout d'abord passé un temps appréciable sur différentes questions de forme ou de fond: doit-on parler de rôle catalyseur de l'Union comme le fait la CHN ? Egalement une question concernant les vice-présidents des commissions d'études (doivent-ils être désignés par les conférences concernées ou par la commission elle-même ?) a pris un certain temps.

Mais vendredi après-midi, la plénière a décidément mis le turbo pour approuver rapidement la sixième série de textes bleus soumis en première lecture, ainsi que les troisième et quatrième séries roses en deuxième lecture. Entre de nombreuses autres questions, il est ainsi définitivement admis que les élus (y compris les membres du Comité du règlement radio) ne peuvent être réélus qu'une seule fois. Certains textes ont tout de même été laissés en suspens pour des questions juridiques.

La vitesse de traitement a amené une délégation à parler d'avion à réaction pour caractériser le déroulement des débats.

Plenary passes four Resolutions

Saturday morning, the Plenary adopted (subject to some redrafting) draft resolutions submitted on

- the Voluntary Group of experts to study (inter alia) the simplification of the Radio Regulations
- Mission and objectives of the BDT
- Immediate action of the BDT
- World Radio Conference 1993

Part-time Radio Regulations Committee still raises questions: Plenary carries on Saturday evening

The Plenary spent a substantial amount of time on Saturday discussing (in Article 5 of the Convention) whether all members of the Radio Regulations Committee will be taking part in the World Radio Conference and Assembly, and/or in the Plenipotentiary Conference, and whether they would be allowed to represent their national administration. The question was not entirely resolved and had to be returned to a drafting group.

The Plenary then tackled Article 5B and stumbled immediately on the question whether the Director of the Radiocommunication Bureau would formulate findings on behalf of the Board, or would merely be allowed to publish findings. The formulation of a consensual text was referred back to the Drafting Committee.



Lundi 21/12/1992

La décision est prise: le Comité du Règlement Radio siègera à temps partiel

Jusqu'à dimanche soir, le baroud d'honneur pour un Comité à plein temps a encore continué malgré le vote de la semaine dernière. Un groupe de pays a encore proposé une "solution de compromis" consistant en trois membres siégeant à plein temps et six membres siégeant à temps partiel.

Dans une séance de nuit qui a duré dimanche soir de 19 à 22 heures, la Plénière a finalement décidé de ne plus revenir sur le vote. Cependant (voir plus loin) la question sera, après une période d'observation, réexaminée par la Conférence de plénipotentiaires de Kyoto en 1994.

Nos collègues se dévouent

Le résultat immédiat des discussions qui se prolongent en séances de nuit, c'est que les heures de travail s'allongent démesurément. Jugez-en:

Il était impératif que la conférence puisse travailler sur les textes présentés. La Commission de rédaction a donc travaillé vendredi soir jusqu'à deux heures du matin. Les textes devaient encore être saisis et reproduits: le Pool a terminé à 6 heures le samedi matin, la Repro à 7.30 heures !

La fin de semaine a été très dure surtout pour la Commission de rédaction et son secrétariat, puisqu'ils ont travaillé samedi soir jusqu'à 2 heures du matin et dimanche soir jusqu'à 4 heures du matin.

La décision définitive de dimanche soir (Comité du Règlement Radio à temps partiel) a en effet une incidence sur de nombreux textes qui ont dû être alignés pour obtenir un traité cohérent.

Conseil d'administration: un dimanche au CICG...

A croire que le temps était bien maussade hier sur Genève, car les délégués du Conseil d'administration ont passé près de trois heures en salle pour traiter l'ordre du jour. Il faut dire qu'ici la température était douillette, que les croissants tièdes abondaient et qu'une atmosphère "famille" était dans l'air. Les résultats de cette réunion portent surtout sur les dates des prochaines grandes conférences de l'Union, à savoir pour 1993, la première Assemblée des radiocommunications qui se tiendra à Genève du 8 au 17 novembre et de la première Conférence mondiale des radiocommunications du 15 au 19 novembre (ce qui devrait être plus facile que l'APP à l'approche de Noël !). Pour 1994, le CA a adopté à l'unanimité la proposition de l'Argentine de tenir la première Conférence mondiale de développement au cours du premier trimestre à Buenos Aires. . . (Buenos Aires en fin d'été, le tango – un pas en avant, deux en arrière, n'est-ce pas là un rythme bien connu dans notre milieu diplomatique !, les steaks, le bandonéon, et tant d'autres choses encore...). La Conférence de plénipotentiaires aura lieu comme prévu à Kyoto pendant quatre semaines (au lieu de six prévues au départ) du 19 septembre au 14 octobre, ce qui nous amènera à parler du "marathon de Kyoto" en temps voulu.

Le dimanche des dernières (presque) décisions...

Après une après-midi de liberté pendant laquelle certains délégués ont été vus dans les seuls restaurants servant encore après 14h00, l'ensemble de la plénière s'est retrouvée pour revenir sur le point difficile que constitue le Comité du Règlement des radiocommunications. Finalement, la délégation du Sénégal a exprimé une

proposition qui, selon Pekka Tarjanne, était le reflet de ce que l'UIT devait devenir: un exemple de souplesse ! Le Sénégal a demandé que la proposition de la C.H.N. (Comité de neuf membres à temps partiel) soit adoptée à l'essai jusqu'à la prochaine Conférence de plénipotentiaires de Kyoto où il serait toujours possible de revenir sur ce point après avoir eu les premiers résultats de cette expérience. Cette proposition a été appuyée par la Russie, ce qui a permis d'adopter un point important de l'ordre du jour. Le Secrétariat général doit étudier pour la plénière de lundi les implications d'une telle proposition sur le plan juridique.

Il est trois heures du matin

Entendu près des bureaux de la Commission de rédaction: "...Bon sang! Il est passé où, ce corr.?"... Lire entre les lignes, le corrigendum!....

Plenary stumbles again on Article 5

Monday, afternoon, Room 1 — After rapidly adopting a number of documents in second reading (series 5, 6, 7, 8 and a large part of series 9 of the pink documents), article 5 came again under fire when Mexico, supported by a number of delegations, requested that a sentence be changed. The delegations concerned consider that members of the Board should not be allowed to participate in any ITU conferences or meetings as part of their national delegations.

The Chairman did not succeed in bringing the matter to a conclusion before 5 pm, so the matter was deferred to the night session scheduled at 6.15 pm.

After additional discussion and two consecutive votes (by show of hands), the text originally prepared by the Drafting Committee was then adopted.

Elected Director of BDT pronounces oath

Invited by the Chairman, Ambassador Bernard de Riedmatten, Mr Djihatampu pronounced the statutory oath at 3.30 pm on Monday in the Plenary:

"I solemnly swear to exercise in all loyalty, discretion and conscience the functions entrusted

to me as a staff member of the International Telecommunication Union; to discharge these functions and to regulate my conduct with the interest of the Union only in view, without seeking or accepting instructions or assistance from any Government or other authority external to the Union in regard to the accomplishment of my duties."

Décision en Plénière: les dispositions transitoires

Sur la base d'une proposition préparée par l'Australie et un groupe important de pays européens (dont la Hollande, détail curieux: cette industrielle province aurait-elle donc fait sécession ?), le texte suivant était encore en discussion plénière lundi soir à 21 heures. Le texte est tellement important que nous en reproduisons intégralement des dispositifs, tels qu'ils étaient à 21 heures.

"La Conférence (.....)

décide

1. que les dispositions de la Constitution et de la Convention (Genève, 1992) relatives à la nouvelle structure et aux nouvelles méthodes de travail de l'Union s'appliqueront à titre provisoire à compter du 1er mars 1993;

2. que le directeur du BDT élu par la présente Conférence prendra ses fonctions au plus tard le 1er février 1993;

3. que, jusqu'à la date que précisera la prochaine Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994) pour l'entrée en fonction du directeur du Bureau de la normalisation des télécommunications, le directeur du CCITT s'acquittera des fonctions de directeur du Bureau de la normalisation des télécommunications;

4. que, jusqu'à la date que précisera la prochaine Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994) pour l'entrée en fonction du directeur du Bureau des radiocommunications, le directeur du CCIR s'acquittera des fonctions de directeur du Bureau des radiocommunications;

5. que le directeur du Bureau de la normalisation des télécommunications et le directeur du Bureau des radiocommunications coopéreront pour assurer un passage harmonieux à la nouvelle structure;

6. que, jusqu'à la date que précisera la prochaine Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994) pour l'entrée en fonction des neuf membres élus par ladite Conférence, les membres du Comité international d'enregistrement des fréquences s'acquitteront des fonctions du Comité

du Règlement des radiocommunications. Au cas où un poste deviendrait vacant dans l'actuel Comité, il ne sera pas pourvu avant que la Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994) n'ait procédé à des élections;

7. que toutes les autres conditions d'emploi des fonctionnaires élus visés aux paragraphes 3, 4 et 6 ci-dessus resteront inchangées;

8. que le personnel actuel des secrétariats spécialisés du CCITT, du CCIR et de l'IFRB sera affecté aux nouveaux Bureaux dans les plus brefs délais possible par le Secrétaire général en consultation avec les directeurs desdits Bureaux;

9. que, s'agissant de l'application du numéro CV6F de la Convention:

- a) pour ce qui est du directeur du BDT, l'élection par la présente Conférence ne sera pas considérée comme une première élection à ce poste;
- b) pour ce qui est des directeurs des CCI, leur élection par la Conférence de plénipotentiaires de Nice, 1989, sera considérée comme leur première élection aux postes de directeurs du Bureau de la normalisation des télécommunications et du Bureau des radiocommunications respectivement,

charge les membres de l'actuel Comité international d'enregistrement des fréquences:

- a) d'apporter leur assistance aux travaux en cours sur la simplification du Règlement des radiocommunications et d'effectuer toute tâche spéciale que pourrait leur confier le Secrétaire général;
- b) de rendre compte à la prochaine conférence mondiale des radiocommunications de toute difficulté que pourra susciter l'application des Actes finals des conférences administratives mondiales et régionales;

charge le Secrétaire général

1. de prendre toutes les mesures nécessaires pour mettre en place la nouvelle structure et les nouvelles méthodes de travail, conformément aux dispositions pertinentes de la Constitution et de la Convention révisées adoptées par la présente Conférence et aux clauses et conditions de la présente Résolution;

2. de présenter un rapport intérimaire au Conseil à ses deux prochaines sessions ordinaires (1993 et 1994);

3. de communiquer ces rapports, ainsi que les observations et les conclusions du Conseil, à tous les Membres de l'Union,

charge le Conseil

d'examiner les rapports intérimaires du Secrétaire général et de prendre toutes décisions nécessaires pour donner plein effet à la présente Résolution. "

L'heure tardive ne nous permet pas encore de vous donner l'issue de ce débat.

Entretemps, la Commission de rédaction (et le Pool, et la Repro, et la distribution des documents) ont réussi à faire sortir le onzième et dernier document rose pour la deuxième lecture en plénière, qui devrait avoir lieu à la dernière session de ce lundi soir, à partir de 21.30 heures.

Nous leur souhaitons beaucoup de courage, et surtout aux collègues qui devront travailler toute la nuit pour sortir à temps les actes finals.

<p>Le texte des APP-News est disponible dans la tranche X:\APP\APP-NEWS Ce numéro du 21 décembre est contenu dans le fichier APP-N21.DOC</p>
--



HAPPY New(s) Year !

Mardi 22/12/1992

La CHN gagne son pari: Nouvelles Constitution et Convention adoptées

L'APP-92 se termine par un succès complet pour la Commission de haut niveau, puisque la presque totalité de ses recommandations a été traduite dans les nouvelles Constitution et Convention adoptées par la Conférence.

Une seule recommandation de la CHN n'a pas été suivie par l'APP-92: les Groupes consultatifs prévus par la CHN ne trouvent pas de place dans la nouvelle Constitution et Convention. Leur existence est admise mais seulement au niveau des Résolutions.

Peut-être la réussite la plus extraordinaire a été l'adoption de la Résolution concernant les dispositions transitoires dont nous avons publié les dispositifs hier, puisqu'elle fait entrer en vigueur l'essentiel de la Constitution et de la Convention dès le 1er mars 1993.

Final vote locks the new Constitution

Monday night the delegates were requested to consider DT 15, a draft Resolution which was intended to facilitate a possible modification of Article 12 (Radio Regulations Board, the most controversial issue during APP-92) in Kyoto by allowing its modification under a simple majority rule as opposed to the rule of two-thirds adopted in Nice for changes in the Constitution.

There was an additional complication as the delegation from Morocco had submitted a last-minute proposal intending to authorize changes to Article 12 by a simple majority also at the 1998 Plenipotentiary Conference.

The Chairman, Ambassador Bernard de Riedmatten, has brilliantly handled all the difficult situations arising during this APP-92.

But when after a long debate Argentina submitted a motion of closure, even the Chairman had to ask for advice on the precise procedural situation. The legal adviser, Mr. Noll, advised to vote on the original draft Resolution. By 35 votes in favour and 43 against (with 9 abstentions), the draft Resolution was defeated. Any change in Article 12 will require a two-thirds majority.

The Plenary rose at 0.30, after which the Drafting Committee spent the night until 6.00 am preparing the Final Acts.

**La rédaction d'APP News
vous adresse ses meilleurs voeux
pour les fêtes**

Signature des actes finals: un rituel bien réglé

Signer des actes finals, ce n'est pas un simple *lu et approuvé*. Tout d'abord, il y a les réserves formulées par une bonne moitié des délégations: celles-ci ont eu jusqu'à lundi soir pour déposer par écrit les déclarations et réserves formulées au nom de leur Gouvernement par rapport aux actes finals de la Conférence. Ces déclarations ont rapidement été passées en revue mardi matin à 11 heures. Septante déclarations ont ainsi été "lues" en vingt minutes.

Ensuite, des déclarations additionnelles (permettant aux délégations de réagir aux précédentes) peuvent être déposées mardi jusqu'à midi trente. Ces déclarations seront elles aussi traduites, saisies et reproduites pour être distribuées avec le texte des actes finals à 15h30.

Distribution générale

La cérémonie de signature a ainsi pu débiter à 16h10. A l'invitation du Président, les délégations ont été appelées une à une afin de déposer leurs signatures. Cette phase se termina à 16.55. 125 délégations avaient alors signé les actes finals (certaines d'entre elles n'ont cependant pas signé le protocole additionnel facultatif).

Remerciements et clôture

Le Président donna alors la parole au Secrétaire général. Celui-ci remercia tous ceux qui avaient contribué au succès de la Conférence, en particulier le Président dont il salua les qualités et auquel il remit, sous les applaudissements de la salle, un album photo souvenir de la Conférence et une montre suisse de tout dernier modèle. Il exprima ensuite son optimisme et sa confiance en la nouvelle structure de l'UIT, tout en soulignant que nous sommes au début du commencement.

Le Président remercia à son tour tous ceux qui l'avaient soutenu au cours de la Conférence, qui a montré " ... que l'UIT a su reconnaître les signes des temps et a su, malgré ses 127 ans d'âge, conserver la vigueur de sa jeunesse...". Il salua les travaux préparatoires de la CHN et du Groupe de rédaction, ainsi que le professionnalisme et la qualité du Secrétariat. Tout en reconnaissant les résistances qu'amène une restructuration, il exprima sa satisfaction qu'un consensus se soit dégagé sur les objectifs et les moyens. Enfin, après avoir remercié les délégués, les Présidents de commission et le personnel de l'UIT, il exprima ses meilleurs vœux au Japon pour la Conférence de Kyoto.

Le Président passa ensuite la parole à M. Gabriel Warren qui remarqua (entre autres) qu'il est bien difficile pour une organisation internationale de garder le dynamisme nécessaire dans un environnement en évolution rapide, et qui félicita tous ceux qui ont contribué au succès de cette adaptation.

Après que le Président eut remercié M. Warren pour sa contribution personnelle, il donna la parole à un certain nombre de délégations sur des tons divers le félicitèrent et exprimèrent leurs meilleurs vœux pour l'avenir: l'Iran, l'Algérie, les Etats-Unis, la République Tchèque et Slovaque,

l'Allemagne (au nom de la CEPT), le Sénégal (au nom du groupe africain), l'Argentine, le Soudan, l'Uruguay, le Japon et la Russie.

Le mot de la fin reste, et ce n'est que justice, pour M. Bernard de Riedmatten: "L'UIT est bien partie..."

La Conférence fut prononcée close à 18h15.

Remerciements

En prenant congé de vous, la rédaction d'**APP News** tient à remercier tous ceux qui l'ont encouragée, aidée et soutenue (et parfois critiquée) dans son travail:

Vous tous, nos lecteurs

Gérard Barboux

Xavier Escofet

José Escudero

Fernando Lagraña

Don Maclean

Moussa Malek Asghar

Klaus Olms

Sylvia Petter

Domenico Stagliano

Pekka Tarjanne

Pat Traub

La rédaction:

Dominique Boume

Hans Pieterse

Hamid Radjy

Le texte des APP-News est disponible dans la tranche X:\APP\APP-NEWS Ce numéro du 22 décembre est contenu dans le fichier APP-N22.DOC
--